

называют *Emporkömmling* – *выскачка*. Сравнение с грибом происходит по той причине, что грибы, по-видимому, растут в одночасье, стреляют из земли. Даже сейчас немцы говорят *wie Pilze aus dem Boden schießen* – как грибы после дождя [3].

Заключение. Таким образом, анализ тропов в произведении Эриха Кестнера «Drei Männer im Schnee» подтверждает то, что перевод стилистических фигур в художественной прозе ставит перед переводчиком сложную задачу, решение которой ведет к использованию различных преобразований текста на всех языковых уровнях.

1. Gendi, E. Die Äquivalenzproblematik bei der literarischen Übersetzung am Beispiel von Taha Hussein's „Al-Ayyām“ / E. Gendi, A. Kader. – Hamburg: Fakultät für Geisteswissenschaften, 2010. – S. 154.

2. Kästner, E. Drei Männer im Schnee / E. Kästner. – Berlin: Klett Sprachen GmbH, 2014. – S. 108.

3. Warum sagen wir Glückspilz? Woher kommt das Wort? Bedeutung, Wortherkunft, Definition [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.bedeutungonline.de/warum-sagen-wir-glueckspilz-woher-kommt-das-wort-bedeutung-wortherkunft-definition/>. – Дата доступа: 13.03.2022.

КОНЦЕПТ КАК ОДИН ИЗ БАЗОВЫХ ТЕРМИНОВ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

Викторчик А.А.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Василькова М.В., ст. преподаватель

В настоящее время в языкознании продуктивно развивается множество направлений. Одно из них стоит на стыке культуры и языка – это лингвокультурология. Следует отметить, что это наука появилась недавно, а именно в конце 60-х и начале 70-х годов 20 в. В ее понятийный аппарат входит такой термин как концепт. Лингвисты до сих пор не могут дать точное определение этому явлению. Актуальность работы заключается в том, что ее результаты можно использовать в рамках преподавания курсов по «Лингвокультурологии» или «Межкультурной коммуникации».

Целью работы является определение значения термина «концепт» на основе лингвокультурологических источников.

Материал и методы. Материалом послужили научные работы известных отечественных и зарубежных лингвокультурологов и лингвистов. Основным методом исследования является метод описания и анализа научной литературы.

Результаты и их обсуждение. Впервые о концепте, как о лингвокультурологическом понятии, заговорил Ю. Степанов. В своем исследовании «Константы. Словарь русской культуры» он говорит, что концепт является образом культуры, который фиксируется в сознании языковой личности. Он разграничивает термины «понятие» и «концепт». Концепт гораздо шире, чем понятие [5]. Мы поддерживаем эту идею, поскольку понятие отражает лишь логическое понимание мира и содержит базовые характеристики предмета. Концепт же имеет более сложную структуру. В него входит опыт и чувства, которые человек пережил при взаимодействии с окружающим миром.

В.А. Маслова в своем пособии «Лингвокультурология» считает, что образование концептов связано с той средой в которой человек живет. Она отмечала, что концепты состоят из понятийного ядра, а также, так называемой, социо-психо-культурной составляющей, благодаря которой у человека возникают ассоциации, связанные с концептом [1].

А. Вежбицкая связывала концепт с этносом. Любой концепт имеет свой национальный окрас, поэтому с помощью него возможно изучение разных этносов и их противопоставление [3]. Г. Слышкин подчеркивал, что формирование концептов связано с тем, что языковая личность познает окружающий мир и противопоставляет ему уже сложившиеся культурные ценности [4]. В этом направлении мыслит и лингвист Р. Фрумкина, полагая,

что концепт является ментальным образованием, которое было «обработано» культурными ценностями, сформировавшиеся в языковом сообществе [2].

Как мы и отмечали раньше, структура концепта неоднородна. Она состоит из множества элементов. Попытка определить его структурные компоненты – довольно-таки сложная задача. Однако нам бы хотелось выделить И. Стернина и З. Попову, которые выделили три главные составляющие концепта: образ, информационное содержание и интерпретационное поле. Образ является ядром концепта, он формируется на основе чувств и предстает в голове человека в образе мыслей. В информационном содержании происходит формулировка значения объекта, который часто совпадает с его словарной дефиницией. Интерпретационное поле связано с тем, что происходит декодирование информации, после которой она появляется в культурной среде в виде определенных установок [6].

Концепты также способны объединяться и образовывать концептосферу. Впервые о ней заговорил Д. Лихачев. Он отмечал, что концептосфера – это объединение концептов той или иной национальности. Концепт, по мнению Лихачева, схож с алгебраической формулой, благодаря чему носитель языка не способен уловить смысл всего слова, а потому истолковывает его по-своему. Д. Лихачев полагал, что концептосферу следует изучать с опорой на культурные особенности народа. Вместе с тем, он отмечал, что концептосфера будет намного шире самой культуры, потому что включает в себя исторический опыт [3].

Любой концепт также не только входит в языковую и ценностную картины мира, но и формируют их, так как они содержат определенные знания и сведения о народе, их жизни и ценностях. Следовательно, изучая концепты, мы узнаем и ту картину мира, которая сложилась в языковом сообществе.

Заключение. Исходя из выше сказанного, концепт – это ментальное образование, зафиксированное в сознании индивида с помощью слов, которое формируется в связи устоявшимися культурными ценностями и взглядами, а также опытом при взаимодействии с окружающим миром. Структура концепта неоднородна и сложна. Она состоит из 3 элементов: образа, информации о предмете и его интерпретация. Необходимо различать понятие и концепт. Концепт всегда будет охватывать множество вещей, чем понятие. В него входят не только исторический и личный опыт, но и эмоции, которые помогают в составлении образа концепта. Концепты имеют способность объединяться в концептосферу. Изучая их, а также сами концепты, можно узнать особенности и культурные различия другой страны.

1. Маслова, В.А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

2. Назмиева, Э.А. К определению понятия концепт / Э.А. Назмиева // Международный студенческий научный вестник [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://eduherald.ru/ru/article/view?id=16014>. – Дата доступа: 17.03.2022.

3. Сабадашова, М.Г. Подходы к определению концепта / М.Г. Сабадашова // Научные труды КубГТУ, №1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ntk.kubstu.ru/data/mc/0023/0774.pdf>. – Дата доступа: 17.03.2022.

4. Слышкин, Г.Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе / Г.Г. Слышкин. – М.: Academia, 2000. – 141 с.

5. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю.С. Степанов. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.

6. Титова, Ю.В. Структура концепта и методы его описания / Ю.В. Титова // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elck.ru/e33tp>. – Дата доступа: 17.03.2022.